



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.: General  
12 December 2011  
Russian  
Original: English

---

**Комитет против пыток**

**Сорок седьмая сессия**

31 октября – 25 ноября 2011 года

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии  
со статьей 19 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета против пыток**

**Германия**

1. Комитет против пыток рассмотрел пятый периодический доклад Германии (CAT/C/DEU/5) на своих 1028-м и 1031-м заседаниях (CAT/C/SR.1028 и 1031), состоявшихся 4 и 8 ноября 2011 года. На своих 1046-м и 1047-м заседаниях (CAT/C/SR.1046 и 1047), состоявшихся 18 ноября 2011 года, он принял следующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет приветствует представление пятого периодического доклада государства-участника, но выражает сожаление в связи с тем, что доклад был представлен с задержкой более чем в два года. Комитет также отмечает, что доклад государства-участника в целом соответствует руководящим принципам в отношении представления докладов, хоть и не содержит конкретной информации в разбивке по полу, возрасту и национальности, в частности, касающейся актов пыток и жестокого обращения, совершаемых сотрудниками правоохранительных органов.

3. Комитет с удовлетворением отмечает представительную межведомственную делегацию государства-участника, в состав которой вошли представители Национального агентства по предотвращению пыток федерального и земельного уровней, и положительно оценивает диалог, состоявшийся между делегацией и членами Комитета, в ходе которого были охвачены многие вопросы, касающиеся Конвенции. Комитет также выражает удовлетворение в связи с представленными государством-участником подробными письменными ответами на перечень вопросов, препровожденный ему до сессии для облегчения процесса рассмотрения доклада государства.

**В. Позитивные аспекты**

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих международных договоров:

а) Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности 14 июня 2006 года;

б) Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 14 июня 2006 года;

в) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 4 декабря 2002 года;

г) Конвенции о правах инвалидов 24 февраля 2009 года;

д) Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов 24 февраля 2009 года;

е) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, 15 июля 2002 года;

ж) Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений 24 сентября 2006 года.

5. Комитет приветствует принятие следующих законов:

а) Федерального закона о парламентском контроле за деятельностью служб разведки, который вступил в силу 30 июля 2009 года;

б) Федерального закона о предварительном заключении в январе 2011 года, который предусматривает применение меры пресечения в виде заключения под стражу в качестве исключительной меры в соответствии с принципами необходимости и соразмерности.

6. Комитет приветствует создание Национального агентства по предотвращению пыток, состоящего из Федерального агентства и Совместной комиссии земель, уполномоченного выступать в качестве независимого национального превентивного механизма в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

7. Комитет также с удовлетворением отмечает совместный проект Международной организации по миграции и Федерального управления по миграции и беженцам, направленный на выявление потенциальных жертв торговли людьми среди просителей убежища.

8. Комитет отмечает наличие активного гражданского общества, которое вносит существенный вклад в процесс мониторинга в отношении пыток и жестокого обращения, и тем самым содействует эффективному осуществлению Конвенции в государстве-участнике.

## **С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

### **Определение и криминализация пытки**

9. Комитет весьма позитивно оценивает действующий в государстве-участнике Кодекс преступлений против международного права, который содержит такие преступления, как применение пыток в контексте геноцида, военных преступлений или преступлений против человечности в соответствии со статьей 7 Римского статута Международного уголовного суда. Вместе с тем Комитет высказывает глубокую обеспокоенность в связи с отсутствием положений, квалифицирующих акты пыток в качестве преступлений в рамках общего уголовного права, поскольку положения Уголовного кодекса (включая пункт 1 статьи 340 в увязке со статьей 224) и Военно-уголовного кодекса (статьи 30 и 31) не устанавливают адекватных санкций за причинение боли и физических и психологических страданий, как этого требует статья 1 Конвенции. Кроме того, отмечая информацию о расследованиях утверждений о правонарушениях, совершаемых сотрудниками правоохранительных органов, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия ясности в отношении того, какие из утверждений о применении жестокого обращения должностными лицами в случае их доказанности будут приравниваться к пыткам в соответствии со статьей 1 Конвенции или к жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию в соответствии со статьей 16 Конвенции (статьи 1 и 4).

**Государству-участнику следует включить пытку в качестве отдельного преступления в общее уголовное законодательство и обеспечить, чтобы ее определение охватывало все элементы, содержащиеся в статье 1 Конвенции. В соответствии с замечанием общего порядка Комитета № 2 (2007 год) об имплементации государствами-участниками статьи 2 государства-участнику следует также пояснить, какие из случаев жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов, указанных в ответах государства-участника на перечень вопросов, приравниваются к пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, чтобы содействовать определению того, как и в каких случаях осуществляется Конвенция, и мониторингу ее соблюдения Комитетом.**

10. Комитет с озабоченностью отмечает, что государство-участник не представило конкретной информации о случаях непосредственного применения положений Конвенции национальными судами (статьи 2 и 10).

**Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по распространению информации о Конвенции среди всех государственных органов, включая судебные органы, содействуя таким образом прямому применению Конвенции национальными судами на федеральном и земельном уровнях, и включить в свой следующий периодический доклад обновленную информацию о соответствующих случаях.**

11. Приветствуя тот факт, что Военно-уголовным кодексом предусмотрено наказание за применение жестокого обращения военными начальниками в сочетании с возможными санкциями за предусмотренные Уголовным кодексом "причинение тяжкого вреда здоровью" или "причинение вреда здоровью при исполнении должностных обязанностей", Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что наказания, установленные Военно-уголовным кодексом, являются довольно мягкими и предусматривают от шести месяцев до пяти лет ли-

шения свободы даже в тех случаях, когда такие деяния причиняют сильную боль или страдания (статья 4).

**Государству-участнику рекомендуется внести поправки в Военно-уголовный кодекс, с тем чтобы обеспечить установление соответствующих мер наказания за пытки, совершаемые военнослужащими, с учетом их тяжкого характера в соответствии со статьей 4 Конвенции и практикой Комитета по этому вопросу.**

#### **Обязательства федеральных органов и земель**

12. Принимая во внимание конституционную реформу 2006 года, в рамках которой ответственность за исполнительное законодательство была передана в ведение земельных органов, Комитет сохраняет обеспокоенность в связи с тем, что стандарты защиты от пыток и жестокого обращения на федеральном уровне выше, чем в отдельных землях. В частности, это касается физических ограничений (*Fixierung*). Комитет также обеспокоен отсутствием ясности в отношении мер, принимаемых федеральным правительством для обеспечения соблюдения положений Конвенции на уровне земель (статья 2).

**Поскольку Федеративная Республика Германии является государством – участником Конвенции, которое в соответствии с международным правом взяло на себя обязательство в полной мере соблюдать ее положения на национальном уровне, Комитет рекомендует давать указания отдельным землям и оказывать им содействие в целях принятия и осуществления законодательных и политических мер для достижения равного уровня защиты прав человека в контексте правоприменения на федеральном уровне и уровне земель и обеспечить согласованность мер, принимаемых различными землями, в целях равной защиты и реализации стандартов и гарантий, предусмотренных в Конвенции, во всех землях.**

#### **Национальное агентство по предотвращению пыток**

13. Комитет выражает озабоченность в связи с недостаточным кадровым, финансовым и техническим обеспечением Национального агентства по предотвращению пыток, состоящего из Федерального агентства по предотвращению пыток и Совместной комиссии земель, что делает невозможным адекватное осуществление наблюдательного мандата Агентства, поскольку инспекции пенитенциарных учреждений могут проводиться лишь раз в четыре года (статьи 2 и 12). Кроме того, Комитет обеспокоен информацией государства-участника о том, что Совместная комиссия земель в некоторых случаях должна была заранее уведомлять органы власти о своем намерении посетить пенитенциарное учреждение, чтобы получить разрешение на визит.

**Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить Национальное агентство по предотвращению пыток достаточными кадровыми, финансовыми и материально-техническими ресурсами, с тем чтобы обеспечить ему возможность эффективного и независимого осуществления функций в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Факультативного протокола и руководящих принципов № 11 и 12 Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также предоставлять ему регулярный и своевременный доступ ко всем местам содержания под стражей на федеральном уровне и уровне земель без необходимости получения предварительного согласия соответствующих органов на посещение.**

14. Приветствуя рекомендации Национального агентства, в частности касающиеся улучшения условий физических ограничений (иммобилизации), формы одежды в специальных изолированных помещениях и технических требований в отношении новых камер в бранденбургской тюрьме, Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие общественной осведомленности о рекомендациях Национального агентства и мерах, принятых государством-участником для обеспечения их выполнения. Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что не было налажено сотрудничество между Совместной комиссией земель и действующими органами, включая комитеты по рассмотрению жалоб, которые в некоторых землях уполномочены без предварительного уведомления посещать места содержания под стражей (статьи 2 и 12).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) предавать гласности и регулярно распространять выносимые Национальным агентством рекомендации по улучшению условий содержания в пенитенциарных учреждениях и информацию о мерах, принимаемых государством с целью обеспечения их эффективного выполнения, с использованием всех надлежащих коммуникационных средств;**

**б) обобщить надлежащую практику Национального агентства и организовать соответствующее обучение для его сотрудников; и**

**в) наладить сотрудничество между Совместной комиссией земель и органами, действующими в землях, в частности с комитетами по рассмотрению жалоб, которые уполномочены также осуществлять профилактические посещения мест содержания под стражей.**

**Торговля людьми**

15. Комитет с интересом отмечает программы сотрудничества между федеральными органами и органами земель, церковью и организациями гражданского общества в целях оказания помощи жертвам торговли людьми и приветствует универсальную юрисдикцию в отношении преступлений, связанных с торговлей людьми в целях сексуальной и трудовой эксплуатации в соответствии со статьей 6 Уголовного кодекса. Вместе с тем Комитет выражает глубокую обеспокоенность в связи с "темным пятном нерасследованных случаев" торговли людьми, наличие которых было признано государством-участником и подтверждается также тем, что в полиции зарегистрировано крайне незначительное количество таких преступлений, что противоречит оценкам неправительственных организаций. По информации неправительственных организаций, жертвами торговли людьми в целях занятия проституцией, нелегального усыновления и работы в секторе обслуживания в государстве-участнике предположительно стали 15 000 человек, включая детей, из различных восточно-европейских, азиатских и африканских государств (статьи 2, 3, 12, 14 и 16).

**Комитет призывает государство-участник:**

**а) предотвращать и оперативно, тщательно и объективно расследовать случаи торговли людьми, а также привлекать к ответственности и наказывать виновных в торговле людьми и смежных преступлениях;**

**б) обеспечивать жертв торговли людьми средствами правовой защиты, включая оказание им содействия в отношении подачи заявлений в полицию, в частности путем оказания правовой, медицинской и психологической помощи и реабилитации, включая предоставление убежища, в соответствии со статьей 14 Конвенции;**

с) предотвращать возвращение жертв торговли людьми в страны происхождения, где имеются серьезные основания полагать, что им будут угрожать пытки, для обеспечения соблюдения статьи 3 Конвенции;

д) проводить регулярные программы обучения для сотрудников полиции, прокуроров и судей по вопросам эффективного предупреждения, расследования, судебного преследования и наказания актов торговли людьми, а также гарантирования права быть представленным адвокатом по собственному выбору, и информировать широкую общественность об уголовном характере таких деяний; и

е) проводить сбор данных в разбивке по гражданству, стране происхождения, этнической принадлежности, полу, возрасту и месту работы о предоставлении возмещения.

#### **Имобилизация (*Fixierung*)**

16. Комитет приветствует представленную государством-участником информацию о том, что после посещения государства в 2005 году Европейским комитетом по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) Федеральная полиция стала воздерживаться от применения меры иммобилизации (*Fixierung*), а в землях эта мера применяется только в исключительных случаях. Вместе с тем Комитет все также обеспокоен утверждением государства-участника о том, что в долгосрочной перспективе будет невозможно отменить практику использования меры иммобилизации (*Fixierung*) во всех немедицинских учреждениях на уровне земель, как рекомендовал КПП, а также озабочен отсутствием информации о единообразном применении принципов и минимальных стандартов КПП в отношении меры *Fixierung* (статьи 2, 11 и 16).

**Комитет призывает государство-участник строго регламентировать использование иммобилизации в тюрьмах, психиатрических клиниках, пенитенциарных учреждениях для несовершеннолетних и местах содержания под стражей для иностранцев с целью дальнейшего сокращения использования этой меры во всех учреждениях и в конечном итоге – ее отмены во всех немедицинских учреждениях. Государству-участнику следует и далее обеспечивать прохождение адекватной профессиональной подготовки сотрудниками правоохранительных органов и другого персонала по вопросу использования меры иммобилизации, согласованности допустимых способов иммобилизации во всех землях и соблюдения всеми учреждениями принципов и минимальных стандартов в отношении иммобилизации, разработанных Европейским комитетом по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.**

#### **Предварительное заключение**

17. Комитет принимает во внимание постановление Федерального конституционного суда от 4 мая 2011 года, в котором сказано, что все положения Уголовного кодекса и Закона о судах по делам несовершеннолетних, касающиеся назначения и продолжительности предварительного заключения, не соответствуют Конституции, и приветствует тот факт, что федеральные и земельные органы уже начали практическую реализацию этого постановления. Вместе с тем Комитет с сожалением отмечает информацию о том, что более 500 лиц по-прежнему содержатся в предварительном заключении, при этом некоторые из них – более 20 лет (статьи 2 и 11).

Комитет рекомендует государству-участнику:

а) адаптировать и изменить свое законодательство на основании решения Федерального конституционного суда к 13 марта 2013 года с тем, чтобы в соответствии с требованиями суда содействовать снижению рисков, связанных с предварительным заключением; и

б) в то же время принять все необходимые меры для соблюдения институциональных мер, о которых сказано в решении суда, в частности касающихся освобождения лиц, содержащихся под стражей до суда, и сокращения сроков и частоты применения такого режима содержания под стражей, и принять во внимание положения Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила) при назначении мер, альтернативных предварительному заключению.

#### Доступ к механизмам рассмотрения жалоб

18. Комитет выражает обеспокоенность в связи с информацией о том, что предполагаемые жертвы жестокого обращения со стороны полиции не знают об иных процедурах подачи жалоб, кроме обращения непосредственно в полицию, где нередко отказываются принимать жалобы на неправомерное поведение своих же сотрудников. Комитет также обеспокоен сообщениями о жестоком обращении с лицами, находящимися в уязвимом положении, которые отказываются подавать жалобы в отношении сотрудников полиции, опасаясь ответных заявлений со стороны полицейских и других форм мести (статьи 12, 13 и 16).

Комитет рекомендует государству-участнику принять надлежащие меры, с тем чтобы:

а) обеспечить доступность и широкое обнародование информации о возможностях и процедурах подачи жалоб на действия сотрудников полиции, в том числе путем обеспечения возможности ознакомления с такой информацией во всех полицейских участках Федеральной полиции и полиции земель; и

б) обеспечить, чтобы должным образом изучались и расследовались все утверждения о неправомерном поведении сотрудников полиции, включая случаи запугиваний и репрессий, в частности в отношении лиц, находящихся в уязвимом положении в результате представления жалобы на жестокое обращение со стороны полицейских.

#### Оперативные, независимые и тщательные расследования

19. Комитет приветствует представленную государством-участником информацию о мерах, принимаемых федеральным правительством и землями в целях обеспечения своевременных и беспристрастных расследований утверждений о неправомерных действиях сотрудников полиции. Вместе с тем Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что утверждения о пытках, жестоком обращении и неправомерном применении силы сотрудниками полиции на федеральном уровне по-прежнему расследуются прокуратурами и полицией, действующей под надзором прокуратуры. Комитет особо обеспокоен утверждениями о том, что несколько случаев жестокого обращения со стороны полиции, о которых говорилось во время диалога с государством-участником, не были оперативно, независимо и тщательно расследованы, поскольку в некоторых из этих случаев за ведение расследования частично отвечал тот же отдел федеральной полиции, к которому принадлежали обвиняемые в жестоком обращении сотруд-

ники. Поэтому Комитет вновь заявляет о своей озабоченности в связи с тем, что на федеральном уровне и в некоторых землях не проводятся независимые и эффективные расследования по утверждениям о жестоком обращении (статьи 12, 13 и 16).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) принять все необходимые меры на федеральном уровне и в землях в целях обеспечения проведения независимыми органами оперативных и тщательных расследований всех утверждений о пытках и жестоком обращении со стороны полиции в условиях отсутствия иерархической или институциональной связи между следственными органами и обвиняемыми полицейскими; и**

**б) представить Комитету свои комментарии в отношении конкретных случаев применения жестокого обращения сотрудниками полиции, затронутых во время диалога с государством-участником.**

### **Интерсексуалы**

20. Комитет отмечает полученную во время диалога информацию о том, что Совет по этическим вопросам обязался пересмотреть, изучить и, возможно, изменить предполагаемую практику проведения операций по смене пола у детей-интерсексуалов, т.е. детей, родившихся с половыми органами, которые невозможно четко отнести к мужским или женским. Вместе с тем Комитет по-прежнему обеспокоен случаями удаления гонад и проведения косметических операций на половых органах, что предполагает гормональное лечение на протяжении всей жизни, без действительного, осознанного согласия соответствующих лиц или их законных представителей, которые никак не расследовались, а меры по возмещению вреда не принимались. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с отсутствием положений в законодательстве, предусматривающих возмещение вреда и предоставление компенсации в таких случаях (статьи 2, 10, 12, 14 и 16).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) обеспечить эффективное применение правовых и медицинских стандартов в соответствии с оптимальной практикой получения у интерсексуалов осознанного согласия на лечение и хирургическое вмешательство, включая предоставление им полной информации о предлагаемом лечении, его обосновании и альтернативах в устном и письменном виде;**

**б) провести расследования случаев хирургического вмешательства и других форм лечения интерсексуалов без их согласия и принять законодательные положения в целях возмещения вреда лицам, подвергшимся такому лечению, включая соразмерные компенсации;**

**в) организовать обучение и подготовку медицинских работников и психологов по вопросам сексуального и смежного с ним биологического и физического разнообразия; и**

**г) должным образом информировать пациентов и их родителей о последствиях не являющегося необходимым хирургического вмешательства и других форм лечения для интерсексуалов.**

### **Беженцы и международная защита**

21. Принимая к сведению тот факт, что выдача лиц в Грецию в соответствии с Дублинским положением II была приостановлена в связи со сложными условиями их приема, Комитет вместе с тем с озабоченностью отмечает, что нынешнее приостановление возвращений по причине окончания срока действия 12 января 2012 года может быть отменено до улучшения условий приема в Греции (статья 3).

**Государству-участнику рекомендуется продлить срок приостановления насильственных высылки просителей убежища в Грецию в январе 2012 года, если только ситуация в стране возвращения не улучшится существенным образом.**

22. Отмечая, что ходатайства об убежище, подпадающие под Дублинское положение II, могут оспариваться, Комитет тем не менее выражает озабоченность в связи с тем, что в соответствии с пунктом 2 статьи 34 а) Германского закона о процедуре предоставления убежища подача апелляции не является основанием для приостановления исполнения оспариваемого решения (статья 3).

**Комитет также рекомендует государству-участнику отменить положения Закона о процедуре предоставления убежища, исключаящие в случае подачи апелляции возможность приостановления исполнения решения о выдаче просителей убежища в другие страны, участвующие в Дублинской системе.**

23. Комитет отмечает отсутствие процедуры консультаций просителей убежища перед рассмотрением их прошений соответствующими органами, а также то, что правовая помощь на оплату услуг адвоката в процессах подачи апелляции на отрицательные решения выплачивается только в том случае, когда по общей оценке суда у апелляции есть шансы на успех (статьи 3, 11 и 16).

**Комитет призывает государство-участник гарантировать доступ просителей убежища к независимой, квалифицированной и бесплатной процессуальной консультативной помощи до того, как их дело будет рассмотрено соответствующими органами, гарантировать доступ нуждающихся просителей убежища к правовой помощи в случае вынесения решения об отказе в убежище при условии наличия хоть каких-то шансов на удовлетворение апелляции.**

### **Задержание на период ожидания высылки**

24. Комитет отмечает сокращение количества и сроков задержания иностранцев. Вместе с тем он обеспокоен информацией о том, что несколько тысяч просителей убежища, которым было отказано в удовлетворении их ходатайств, и большинство лиц, являющихся субъектами так называемых "Дублинских дел", по-прежнему помещаются под стражу в пенитенциарные учреждения земель сразу после прибытия иногда на продолжительное время. Эта практика противоречит Директиве 2008/115/ЕС Европейского парламента и Совета об общих стандартах и процедурах возвращения на родину граждан из третьих стран, нелегально находящихся на территории Европы, которая регламентирует процедуру содержания под стражей до депортации в качестве исключительной меры. Комитет выражает особую озабоченность в связи с отсутствием в ряде земель процедуры выявления уязвимых категорий просителей убежища, таких как травмированные беженцы или несопровождаемые несовершеннолетние, учитывая отсутствие обязательных медицинских осмотров при поступлении в пенитенциарное учреждение, за исключением проверки на туберкулез, и систе-

матических проверок на предмет выявления психических заболеваний и травм. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием мер по надлежащему размещению задержанных просителей убежища отдельно от лиц, находящихся в предварительном заключении, в частности женщин, ожидающих высылки (статьи 11 и 16).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) ограничить количество задерживаемых просителей убежища, включая лиц-субъектов "Дублинских дел", и срок их содержания под стражей в ожидании возвращения в соответствии с Директивой Европейского союза 2008/115/ЕС;**

**б) обеспечить проведение обязательных медицинских осмотров и систематического обследования на предмет выявления психических заболеваний и травм независимыми и квалифицированными медицинскими сотрудникам в отношении всех просителей убежища, включая фигурантов "Дублинских дел" в момент поступления в пенитенциарные учреждения земель;**

**с) обеспечить проведение медицинского и психологического осмотра независимым экспертом, обладающим специальными знаниями и составление соответствующих заключений в случае выявления признаков пыток или других травм во время персональных интервью в органах, занимающихся вопросами убежища; и**

**д) обеспечить задержанным просителям убежища, в частности женщинам, ожидающим высылки, надлежащие условия размещения отдельно от лиц, находящихся в предварительном заключении, во всех пенитенциарных учреждениях.**

#### **Дипломатические заверения**

25. Комитет отмечает постановление Дюссельдорфского административного суда от марта 2009 года, подтвержденное решением Высшего административного суда Северной Рейн-Вестфалии, вынесенным в мае 2010 года, по делу гражданина Туниса признанного правительством Германии представляющим угрозу национальной безопасности, который не мог быть выслан в Тунис, несмотря на дипломатические заверения, поскольку они были признаны "юридически необязательными ... и по своей природе недостаточно достоверными и надежными". Комитет отмечает также практику высших региональных судов в отношении оценки запросов об экстрадиции с учетом имеющейся информации, включая случаи пыток и жестокого обращения. Комитет также отмечает утверждение государства-участника о том, что с 2007 года дипломатические заверения ни разу не принимались; вместе с тем, по информации государства-участника, "возможность признать дипломатические заверения в делах, связанных с экстрадицией, по-прежнему существует в соответствующих исключительных случаях, в частности, когда опасность пыток или жестокого обращения носит общий характер". Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что нормативные акты, принятые во исполнение Закона о резидентах, направленного на регулирование вопросов въезда, проживания и трудоустройства иностранцев в Германии, предусматривают использование дипломатических заверений в случаях высылки в интересах национальной безопасности, проводимой Министерством внутренних дел, и кроме того обеспокоен отсутствием обновленной информации о том, применялись ли дипломатические заверения в этом контексте (статьи 3 и 14).

Комитет рекомендует государству-участнику воздерживаться от запрашивания и признания в контексте экстрадиции и высылки дипломатических заверений государств, в отношении которых имеются серьезные основания полагать, что в случае возвращения лицу будет угрожать опасность пыток или жестокого обращения, поскольку такие заверения не могут служить гарантией того, что лицо не будет подвергнуто пыткам или жестокому обращению даже в том случае, если имеются механизмы наблюдения за лицами после их возвращения.

#### **Тайное содержание под стражей и чрезвычайная выдача**

26. Комитет приветствует принятие нового закона о парламентском контроле за деятельностью разведывательных служб после парламентского расследования 2009 года предполагаемой причастности государства-участника к чрезвычайным выдачам и секретным содержаниям под стражей лиц, подозреваемых в терроризме. Вместе с тем Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие ясности в отношении выполнения федеральным правительством рекомендаций парламентской комиссии по расследованию. Комитет также с озабоченностью отмечает, что федеральное правительство не инициировало расследование в ответ на решение Конституционного суда от июня 2009 года, который постановил, что отказ правительства от полноценного сотрудничества с комиссией по расследованию нарушает положения Федеральной конституции. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием информации государства-участника о конкретных принятых мерах по выполнению рекомендаций, содержащихся в Совместном исследовании Организации Объединенных Наций о глобальной практике в связи с тайным содержанием под стражей в условиях борьбы с терроризмом (A/HRC/13/42) (статья 3).

#### **Комитет призывает государство-участник:**

- a) представить информацию о конкретных мерах по выполнению рекомендаций, вынесенных парламентской комиссией по расследованию в 2009 году, и о мерах по возбуждению федеральным правительством расследования утверждений о причастности сотрудников правоохранительных органов государства-участника к программам выдачи и тайного содержания под стражей;**
- b) обнародовать результаты расследований;**
- c) принять все необходимые меры по предотвращению подобных ситуаций в будущем; и**
- d) принять конкретные меры с целью выполнения рекомендаций, содержащихся в Совместном исследовании Организации Объединенных Наций о глобальной практике в связи с тайным содержанием под стражей в условиях борьбы с терроризмом (A/HRC/13/42).**

#### **Несопровождаемые несовершеннолетние лица**

27. Принимая к сведению информацию о том, что так называемая "процедура в условиях аэропорта", предусмотренная статьей 18 Закона о процедуре предоставления убежища, применяется по отношению к просителям убежища, прибывшим из безопасных стран или не имеющим действительного паспорта, Комитет сохраняет озабоченность, в частности, в связи с сообщениями о том, что "процедура в условиях аэропорта" применяется к несопровождаемым несовершеннолетним лицам, включая тех, кому было отказано в убежище и кто был лишен статуса беженца, которые могут быть высланы в страну происхождения,

если не будет выявлено разумных оснований полагать, что там они будут подвергнуты пыткам или жестокому обращению. Комитет также выражает озабоченность в связи с отсутствием информации о позиции, которой придерживается государство-участник в рамках ведущейся в Европейском союзе дискуссии по вопросу о применении "процедуры в условиях аэропорта" к несовершеннолетним.

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

- а) отменить "процедуру в условиях аэропорта" в отношении несопровождаемых несовершеннолетних в соответствии с рекомендацией Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости;**
- б) обеспечить несопровождаемым несовершеннолетним права, гарантированные Конвенцией о правах ребенка;**
- в) обеспечить сбор информации, дезагрегированной по возрасту, полу и гражданству, о количестве несопровождаемых несовершеннолетних лиц, подлежащих принудительной высылке из государства-участника, и ее доступность для общества; и**
- г) занимать активную позицию в обсуждении этого вопроса в Европейском союзе с целью расширения защиты несопровождаемых несовершеннолетних лиц от угрозы подвергнуться пыткам или жестокому обращению.**

#### **Осуществление юрисдикции**

28. Комитет выражает глубокую обеспокоенность в связи с предполагаемым нежеланием государства-участника осуществлять юрисдикцию в отношении утверждений о пытках и жестоком обращении с лицами, выданными за границу, включая дело Халеда Эль-Масри, в нарушение статьи 5 Конвенции. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием информации от государства-участника о том, было ли предоставлено Халеду Эль-Масри какое-либо возмещение вреда, включая компенсацию, в соответствии со статьей 14 Конвенции (статьи 5 и 14).

**Государству-участнику рекомендовано соблюдать статью 5 Конвенции, в соответствии с которой критерии осуществления юрисдикции не ограничены гражданами государства-участника. Государство-участник также должно проинформировать Комитет о средствах правовой защиты, включая адекватную компенсацию, выплаченную Халеду Эль-Масри в соответствии со статьей 14 Конвенции.**

#### **Профессиональная подготовка сотрудников правоохранительных органов**

29. Принимая во внимание обучение сотрудников федеральных и земельных правоохранительных органов по положениям Конвенции, конституционным гарантиям и публичному и национальному уголовному и уголовно-процессуальному праву, Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием специальной подготовки для всех специалистов, непосредственно занимающихся расследованием и документированием случаев пыток, а также медицинских работников и другого персонала, работа которых связана с заключенными и просителями убежища, по вопросам Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол). Комитет также обеспокоен тем, что изучение положений Стамбульского протокола, которое планируется ввести в следующем году во всех федеральных

землях, ориентировано на выявление физических, а не психологических признаков пыток. Еще одним поводом для беспокойства является отсутствие подготовки в отношении абсолютного запрета пыток в контексте инструкций, издаваемых для разведывательных служб (статьи 2, 10 и 16).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) обеспечить проведение регулярной подготовки по Руководству по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол), предусматривающей требование о выявлении физических и психологических последствий пытки, для всех сотрудников правоохранительных органов, медицинских работников и других специалистов, работа которых связана с содержанием под стражей, допросами или обращением с лицами, подверженными любой форме ареста, задержания или заключения, а также с документированием и расследованием случаев пыток;**

**б) обеспечить предоставление такой подготовки также сотрудникам, участвующим в процедурах предоставления убежища, и разместить существующие публикации и учебные материалы по Стамбульскому протоколу в Интернете; и**

**с) обеспечить систематическое упоминание абсолютного запрета пыток в инструкциях, издаваемых для разведывательных служб.**

#### **Идентификация сотрудников полиции**

30. Комитет обеспокоен информацией государства-участника о том, что сотрудники полиции во время исполнения своих должностных обязанностей могут не носить идентификационные жетоны с указанием их номера или имени, за исключением полицейских в Бранденбурге и Берлине, хотя и в этих землях допускается отсутствие такого жетона, если, по мнению государства, это необходимо для обеспечения безопасности и защиты интересов полицейских. Такая практика, как сообщается, во многих случаях препятствовала расследованию и привлечению к ответственности сотрудников полиции, предположительно виновных в жестоком обращении, включая случаи чрезмерного применения силы во время демонстраций. Согласно исследованию, подготовленному по заказу берлинской полиции, из-за невозможности идентифицировать виновных не удастся выяснять и расследовать обстоятельства около 10% случаев предполагаемого жестокого обращения со стороны полиции (статьи 12, 13 и 14).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) взвешенно учитывать интересы сотрудников полиции и потенциальных жертв жестокого обращения и обеспечить возможность идентификации сотрудников полиции во всех землях и во всех случаях выполнения ими их служебных обязанностей и привлечение их к ответственности за жестокое обращение; и**

**б) проанализировать случаи непроведения расследования, о которых говорилось в ходе диалога с государством-участником, и представить соответствующую информацию Комитету.**

#### **Проведение допросов за границей**

31. Комитет приветствует информацию о прекращении практики допроса агентами германской разведки лиц, подозреваемых в терроризме, за границей,

основанную на выводах парламентской комиссии по расследованию по делу Халеда эль-Масри и заявлении федерального правительства о том, что расследования сотрудниками полиции, прокурорами и сотрудниками разведывательных служб за границей были прекращены. Вместе с тем Комитет обеспокоен отсутствием ясности в отношении того, распространяется ли решение о прекращении следственных действий за границей на частные охранные компании. Принимая во внимание решение Верховного суда Гамбурга по делу Мунира аль-Мотассадека, вынесенное в июне 2005 года, Комитет также с озабоченностью отмечает отсутствие пояснений о том, на кого возлагается бремя доказывания в отношении недопустимости в национальных судах доказательств, предположительно полученных под пыткой или при помощи жестокого обращения. Серьезную озабоченность вызывает отсутствие информации о том, продолжает ли правительство полагаться на информацию, представленную разведывательными службами других стран, которая в некоторых случаях могла быть получена при помощи пыток и жестокого обращения (статьи 2, 3, 11 и 15).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) запретить проведение расследований за границей всем органам и учреждениям, занимающимся правоохранительной деятельностью, включая частные охранные компании, в случаях, когда имеются подозрения на предмет применения принуждения;**

**б) пояснить процессуальные стандарты, включая бремя доказывания, применяемое судами государства-участника для оценки доказательств, которые могли быть получены при помощи пыток или жестокого обращения; и**

**с) воздерживаться от "автоматического доверия" к информации, полученной от служб разведки других стран в целях предотвращения пыток или жестокого обращения в контексте принудительных признательных показаний.**

#### **Телесные наказания**

32. Принимая во внимание предусмотренный законодательством Германии запрет телесных наказаний во всех обстоятельствах (статья 163 Гражданского кодекса), Комитет вместе с тем выражает озабоченность в связи с отсутствием информации об усилиях по обеспечению надлежащего и непрерывного процесса просвещения общественности и профессиональной подготовки по вопросу о запрете телесных наказаний в любой среде (статья 16).

**Комитет рекомендует государству-участнику активно поощрять позитивные, инклюзивные и ненасильственные формы обучения и воспитания детей в качестве альтернативы телесным наказаниям.**

#### **Сбор информации**

33. Комитет положительно оценивает решение государства-участника о сборе новых статистических данных о преступлениях, включая применение жестокого обращения полицейскими и "насилие в близких социальных отношениях". Он отмечает данные о жалобах на жестокое обращение, применяемое сотрудниками правоохранительных органов, в разбивке по подозреваемым преступлениям. Вместе с тем Комитет с сожалением указывает на отсутствие полных и дезагрегированных данных о жалобах, расследованиях, судебных преследованиях и обвинительных приговорах в связи с пытками и жестоким обращением со стороны сотрудников правоохранительных органов, служб безопасности, во-

еннослужащих и тюремного персонала, а также о торговле людьми, насилии в семье и сексуальном насилии, преступлениях на почве расизма и о предоставленных жертвам средствах правовой защиты, включая компенсацию и реабилитацию (статьи 2, 12, 13 и 16).

**Комитет рекомендует государству-участнику собирать статистические данные, касающиеся мониторинга осуществления Конвенции на национальном уровне, включая данные о жалобах, расследованиях, судебных преследованиях и обвинительных приговорах по делам о пытках и жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов, служб безопасности, военнослужащих и тюремного персонала, а также торговли людьми, насилии в семье и сексуальном насилии, преступлениях на почве расизма и о предоставленных жертвам средствах правовой защиты, включая компенсацию и реабилитацию.**

34. Принимая к сведению взятое на себя государством-участником обязательство в контексте универсального периодического обзора по Германии, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить полное выполнение положений международных договоров о правах человека, в частности, в условиях борьбы с терроризмом.

35. Комитет предлагает государству-участнику ратифицировать основные правозащитные договоры Организации Объединенных Наций, участником которых оно еще не является, а именно Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Пакту об экономических, социальных и культурных правах.

36. Государству-участнику следует рассмотреть возможность снятия своего заявления к статье 3 Конвенции с целью разрешить прямое применение статьи 3 Конвенции в судах и других органах на федеральном и земельном уровнях.

37. Государству-участнику предлагается широко распространить представленный Комитету доклад, краткие отчеты и настоящие заключительные замечания на соответствующих языках через официальные вебсайты, в средствах массовой информации и среди неправительственных организаций.

38. Государству-участнику предлагается обновить свой общий базовый документ (HRI/CORE/DEU/2009) в соответствии с требованиями к общему базовому документу, содержащимися в согласованных руководящих принципах представления докладов по международным договорам в области прав человека (HRI/GEN.2/Rev.6).

39. Комитет просит государство-участник представить к 25 ноября 2012 года следующую информацию в ответ на рекомендации Комитета, касающиеся а) регламентирования и ограничения использования меры иммобилизации во всех учреждениях, б) ограничения количества задержаний просителей убежища, включая лиц, проходящих по "Дублинским делам", и обеспечения обязательного медицинского осмотра задержанных просителей убежища, с) осуществления юрисдикции в соответствии со статьей 5 Конвенции и представления информации о средствах правовой защиты, включая компенсацию, предоставленных Халеду эль-Масри, и d) обеспечения возможности идентификации всех сотрудников полиции во всех землях и возможности их привлечения к ответственности за предполагаемое жестокое обращение, как сказано в пунктах 16, 24, 28 и 30 настоящего документа.

40. Государству-участнику предлагается представить свой следующий доклад, который будет шестым периодическим докладом, к 25 ноября 2015 года. В этих целях Комитет предлагает государству-участнику к 25 ноября 2012 года заявить о своем согласии представить доклад в рамках факультативной процедуры представления докладов, которая заключается в препровождении государству-участнику перечня вопросов до представления периодического доклада. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов в соответствии со статьей 19 Конвенции будут считаться следующим периодическим докладом Комитету.

---